



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
16 December 2003
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 41-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 5 марта 2003 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Шарма (Непал)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

Содержание

Пункт 123 повестки дня: Отправление правосудия в Организации
Объединенных Наций

Пункт 118 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

*Доклад Управления служб внутреннего надзора об осуществлении всех
положений резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи об управлении
людскими ресурсами, осуществляемом Департаментом по вопросам
управления (продолжение)*

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 123 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (A/56/800, A/57/441 и Add.1 и A/57/736; A/C.5/57/25)

1. **Г-жа Аксениду** (Старший юрисконсульт, Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления) вносит на рассмотрение доклад Генерального секретаря об отправлении правосудия в Секретариате (A/56/800), представленный во исполнение резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи. В этой резолюции Генеральная Ассамблея приветствовала предложения Генерального секретаря о создании института омбудсмена и просила Генерального секретаря рассмотреть другие аспекты внутренней системы отправления правосудия, включая роль Объединенного апелляционного совета (ОАС), и расхождения в статутах Административного трибунала Организации Объединенных Наций (АТООН) и Административного трибунала Международной организации труда (АТМОТ) в отношении конкретного выполнения обязательств и максимальных размеров компенсации.

2. Круг ведения омбудсмена, которая недавно приступила к выполнению возложенных на нее функций, изложен в бюллетене Генерального секретаря ST/SGB/2002/12 и определяется в значительной степени предложенным кругом полномочий института омбудсмена, изложенных в приложении II к докладу, находящемуся на рассмотрении Комитета.

3. Что касается роли ОАС, в докладе сделан вывод о том, что рассмотрение апелляций сотрудниками организации, входящими в состав консультативного органа, выходит за рамки этих альтернативных механизмов и что будет целесообразно сохранить Совет в его нынешнем виде, предприняв при этом усилия, направленные на его укрепление в целях обеспечения его более эффективного функционирования. Генеральный секретарь с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) сделал аналогичный вывод. В докладе также признается необходимость укрепления системы правовой защиты персонала и обеспечение правовой поддержки Группе консультантов.

4. Что касается расхождений в статутах Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Административного трибунала Междуна-

родной организации труда в отношении конкретного выполнения обязательства и максимальных размеров компенсации и возможности устранения таких расхождений, Генеральный секретарь отметил, что по причине других важных расхождений в статутах и практике двух трибуналов вышеупомянутые вопросы следует рассматривать в совокупности.

5. **Г-н Мюнх** (Объединенная инспекционная группа), выступая по каналу видеоконференционной связи, вносит на рассмотрение доклад Объединенной инспекционной группы о реформе отправления правосудия в системе Организации Объединенных Наций: варианты для высших инстанций обжалования (A/57/441). Применяемый инспекторами подход к вопросам, рассматриваемым в докладе, основан на их убеждении в том, что Организация должна быть образцовым нанимателем. В своем предыдущем докладе по данному вопросу (A/55/57) они отметили необходимость обеспечения независимости всех органов, занимающихся отправлением правосудия. В этой связи они выразили озабоченность в связи с тем, что секретариат Административного трибунала Организации Объединенных Наций функционирует под эгидой Управления по правовым вопросам. При таких обстоятельствах нельзя исключать вероятность оказания давления на секретариат. Для решения этой проблемы в рекомендации 1 инспекторы сделали вывод о том, что организации могли бы при желании рассмотреть вопрос о создании независимых отделов в составе представителей всех органов и институтов, которые занимаются отправлением правосудия.

6. Необходимо также укрепить потенциал организаций в части неофициального примирения, посредничества и ведения переговоров. Соответственно, инспекторы предложили в рекомендации 2 учредить в каждой организации, которая еще не сделала этого, должность независимого главного омбудсмена, функции которого можно было бы возложить на одно из старших должностных лиц, назначаемого главой организации в консультации с представителями персонала на один невозобновляемый пятилетний срок. В этой связи оратор приветствует создание Генеральным секретарем Управления Омбудсмена Организации Объединенных Наций. Инспекторы также считают, что Административный трибунал Организации Объединенных Наций и Административный трибунал МОТ должны иметь

возможность осуществлять посредничество между сторонами.

7. В рекомендации 3 инспекторы выразили мнение, согласно которому компетентные директивные органы Организации Объединенных Наций и МОТ могли бы при желании предусмотреть согласование статутах двух трибуналов, особенно процедур отбора их членов, их полномочий, юрисдикции и процедурной практики.

8. Необходимо добиваться более широкого признания той важной роли, которую играют внутренние консультативные органы, такие, как объединенные апелляционные советы и объединенные дисциплинарные комитеты. С этой целью в рекомендации 4 инспекторы предложили руководителям организаций утвердить в качестве общего принципа работы практику приема единодушных рекомендаций этих органов, публиковать ежегодные доклады, содержащие резюме сведений относительно числа и характера дел, по которым проводились слушания в объединенных апелляционных советах, и уделять соответствующее внимание проведению устных слушаний во всех апелляционных органах в тех случаях, когда эти слушания могли бы способствовать урегулированию споров, и ускорить принятие решений по делам.

9. Отмена процедуры обжалования решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций в Международном Суде привела к возникновению определенных пробелов в рамках внутренней системы отправления правосудия, которые необходимо устранить. В рекомендации 5 инспекторы высказали мнение, согласно которому Генеральная Ассамблея может при желании просить Шестой комитет изучить вопрос о целесообразности учреждения специальной группы, на которую можно было бы возложить ответственность за пересмотр решений двух существующих трибуналов; определения и заключения специальной группы должны иметь обязательную силу для руководителей организаций и трибуналов.

10. И наконец, по мнению инспекторов, организации должны обеспечить как можно более широкий доступ сотрудников к системе отправления правосудия и гарантировать равенство между сторонами в состязательных процессах, проводимых во внутренних консультативных и судебных органах. С этой целью они рекомендовали (рекомендация 6)

руководителям организаций сотрудничать с ассоциациями персонала в деле разработки всеобъемлющих систем юридического страхования, охватывающих юридическое консультирование и представительство сотрудников в этих процессах.

11. **Г-н Фарид** (Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций), внося на рассмотрение записку Генерального секретаря по докладу Объединенной инспекционной группы о реформе отправления правосудия в системе Организации Объединенных Наций: варианты для высших инстанций обжалования (A/57/441/Add.1), говорит, что оправление правосудия — это имеющий исключительно важное значение элемент эффективной системы управления. В этой связи Координационный совет приветствует принятое инспекторами решение вновь вернуться к этому вопросу и обстоятельным образом проанализировал подготовленный инспекторами их доклад. Многие рекомендации, сделанные в докладе, аналогичны рекомендациям, содержащимся в предыдущем докладе Объединенной инспекционной группы (ОИГ) по этому вопросу (A/55/57), и в этой связи Совет считает необходимым провести совместное рассмотрение двух документов наряду с запиской Генерального секретаря по предыдущему докладу Объединенной инспекционной группы (A/55/57/Add.1) и частью XI резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи.

12. Хотя члены Координационного совета высоко оценили полезный анализ, содержащийся в докладе, который находится на рассмотрении Комитета, они не смогли по ряду причин поддержать некоторые сделанные в докладе рекомендации. Во-первых, в докладе не в полной мере учитываются последствия многих инициатив, уже предпринимаемых организациями системы Организации Объединенных Наций. Во-вторых, доклад был бы более полезным, если бы в нем был проведен углубленный анализ конкретной правовой основы в каждой организации, указан характер и количество дел, рассматриваемых организациями, и существующие между организациями различия. В-третьих, необходимо поддерживать баланс между теорией и практикой. Оратор отмечает, что, высказав замечания по конкретным рекомендациям, члены Совета учли потенциальные последствия применения этих рекомендаций для их организаций, мнения консультантов по пра

вовым вопросам и практический опыт, накопленный в рамках системы отправления правосудия.

13. В рекомендации 2 к Административному трибуналу Организации Объединенных Наций и Административному трибуналу МОТ обращен призыв осуществлять посредничество между сторонами. В этой связи члены Совета высказывают определенные оговорки по правовым и практическим причинам. Они единодушны во мнении, согласно которому споры необходимо урегулировать на основе посредничества и арбитража, однако в тех случаях, когда необходимо использовать официальные способы урегулирования, Трибуналам надлежит реагировать оперативно и решительно.

14. Что касается рекомендации 3, члены Совета не убеждены в том, что согласование статуты и процедур двух Трибуналов обязательно приведет к улучшению отправления правосудия в рамках системы Организации Объединенных Наций. Их пока не убедили доводы в пользу автоматического приема единодушных рекомендаций консультативных органов и наделения руководителей правом обращаться в Трибуналы с просьбой о проведении устных слушаний (рекомендация 4). Они считают, что эти предложения посягают на независимость и прерогативу Трибуналов. Генеральная Ассамблея уже рассмотрела вопрос о введении апелляционной инстанции второго уровня (рекомендация 5). Совет постановил в 2001 году не проводить дальнейшего рассмотрения этого вопроса.

15. Совет обратится с просьбой представить разъяснения по указанным вопросам до принятия каких-либо решений по рекомендациям, сделанным инспекторами. Хотя осуществить многие из этих рекомендаций на нынешнем этапе не представляется практически возможным, они, тем не менее, содействовали принятию руководителями надлежащих мер, направленных на обеспечение оперативного и справедливого функционирования системы отправления правосудия, призванной отстаивать благополучие сотрудников и содействовать удовлетворению особых потребностей их организаций.

16. **Г-н Мселле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), внося на рассмотрение соответствующий доклад ККАБВ (A/57/736), говорит, что в пунктах 3–8 изложены замечания и рекомендации Консультативного комитета, касающиеся Объединенно-

го апелляционного совета. Консультативный комитет согласен с Генеральным секретарем, что необходимости менять характер Совета нет. Комитет рекомендует принять содержащиеся в пункте 21 его доклада (A/56/800) предложение сохранить положительные элементы нынешней системы и урегулировать проблемы, с которыми она сталкивается в настоящее время. Кроме того, Консультативный комитет согласился с тем, что правило 111.1(b)(i) Правил о персонале следует изменить, с тем чтобы оно предусматривало избрание председателей Объединенного апелляционного совета совместно персоналом и администрацией; тем самым была бы официально закреплена нынешняя практика.

17. В настоящее время рассмотрение поданных в Совет апелляций связано с недопустимыми задержками. В этой связи Консультативный комитет приветствует намерение Генерального секретаря просить Управление служб внутреннего надзора (УСВН) провести управленческий анализ всего апелляционного процесса, с тем чтобы выявить причины задержек, и внести предложения по исправлению такого положения. В пункте 7 своего доклада Консультативный комитет предложил ряд тем, которые Управлению служб внутреннего надзора следует учесть в ходе проводимого им обзора.

18. Замечания и рекомендации Консультативного комитета относительно роли Административного трибунала Организации Объединенных Наций в процессе рассмотрения апелляций изложены в пунктах 9–16. В пункте 9 рассматриваются расхождения в статутах Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Административного трибунала МОТ. В своем предыдущем докладе по этому вопросу (A/55/514) Консультативный комитет заявил, что неспособность Административного трибунала Организации Объединенных Наций предписать конкретное исполнение серьезно ограничивает право персонала на обжалование. Как указано в пункте 12 доклада, находящегося на рассмотрении Комитета, Трибунал настоятельно рекомендовал Генеральной Ассамблее внести поправку в статью 9 его статута в целях устранения расхождений между статутами двух Трибуналов и ограничений в отношении полномочий Административного трибунала Организации Объединенных Наций. В настоящее время эта рекомендация рассматривается Генеральной Ассамблеей.

19. В пункте 13 Консультативный комитет рекомендовал внести поправку в статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций, в соответствии с которой кандидаты в состав Трибунала должны обладать опытом судебной работы в области административного права или аналогичным опытом работы в национальной судебной системе. Консультативному комитету известны положения резолюции 55/159 Генеральной Ассамблеи, в которой говорится, что члены Трибунала должны обладать необходимыми квалификацией и опытом, включая соответствующие правовые квалификацию и опыт. Комитет подробно рассмотрел рекомендацию, сделанную в пункте 13, и по итогам рассмотрения был подготовлен тщательно продуманный текст. Комитет твердо убежден в том, что принятие этой рекомендации будет содействовать укреплению Трибунала и устранил необходимость введения апелляционной инстанции второго уровня, рекомендованной ОИК. И в заключение оратор обращает внимание на пункты 15 и 16 доклада.

20. **Г-н Зевелакис** (Греция), выступая от имени Европейского союза, присоединяющихся стран (Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции) и, кроме того, Исландии и Лихтенштейна, говорит, что в период осуществления далеко идущих реформ Организации и с учетом необходимости защиты прав персонала и администрации было бы непростительно, если бы Комитет не смог урегулировать проблемы функционирования Административного трибунала Организации Объединенных Наций.

21. Что касается Объединенного апелляционного совета, его делегация учла позицию Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ), состоящую в том, что нет необходимости изменять характер его работы. Однако крайне важно ускорить процесс рассмотрения апелляций, например путем установления четких сроков обработки дел; в этой связи Европейский союз придает особое значение получению на пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи результатов управленческого обзора УСВН всего процесса рассмотрения апелляций для выявления причин задержек и внесения соответствующих предложений в целях исправлений сложившегося положения. Европейский союз также

надеется, что назначение омбудсмана положительным образом отразится на объеме работы Объединенного апелляционного совета.

22. Что касается Административного трибунала Организации Объединенных Наций, оратор придерживается той точки зрения, что включение третьего уровня в его структуру в целях пересмотра его постановлений приведет лишь к дополнительным задержкам в рамках и без того уже продолжительного процесса и повлечет за собой дополнительные расходы.

23. В заключение оратор отмечает, что укрепление административных процедур в контексте реформы управления людскими ресурсами будет содействовать созданию более эффективной и действенной системы отправления правосудия в Секретариате Организации Объединенных Наций.

24. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, подчеркивает необходимость содействовать укреплению системы отправления правосудия в качестве неотъемлемого элемента эффективного процесса реформы в области управления людскими ресурсами. Эта система влияет на взаимоотношения персонала с администрацией и в результате отражается на эффективном функционировании Организации в целом. С учетом важного значения этого вопроса она выражает сожаление в связи с тем, что задержки с выпуском соответствующей документации не позволили рассмотреть этот вопрос на пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи, в соответствии с первоначальной просьбой Генеральной Ассамблеи, содержащейся в ее резолюции 55/258.

25. Любую реформу системы отправления правосудия надлежит осуществлять в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций и согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи. Кроме того, любые предложения, касающиеся этой реформы, должны рассматриваться Пятым комитетом в качестве административных вопросов и вопросов, касающихся управления людскими ресурсами.

26. Нынешняя система отправления правосудия является громоздкой и неоперативной. Оратор отмечает, что в докладе Генерального секретаря указаны возможные поправки в Правила и положения о персонале, предложенные в целях пересмотра роли Объединенного апелляционного совета в соответст

вии с вариантами, изложенными в пункте 4 раздела 11 резолюции 55/258; оратор приветствует предложения Рабочей группы, касающиеся Координационного комитета по взаимоотношениям между администрацией и персоналом, содержащиеся в пункте 22(a) и (b). Она также приветствует учреждение штатной должности омбудсмена в целях укрепления неофициальных процедур посредничества и сокращения отставания с рассмотрением административных дел в Секретариате.

27. Все сотрудники имеют право на транспарентную, справедливую и беспристрастную правовую систему, учитывающую разнообразные правовые аспекты. В этой связи она приветствует рекомендации Объединенной инспекционной группы и выражает надежду на то, что Генеральный секретарь и Генеральная Ассамблея уделят им должное внимание.

28. **Г-жа Удо** (Нигерия), выступая от имени Группы африканских государств, говорит, что Группа присоединяется к заявлению, сделанному представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая.

29. Процесс реформы системы отправления правосудия, который в настоящее время является замедленным и чрезмерно осложненным, представляет собой неотъемлемый компонент реформы в области управления людскими ресурсами, предложенной Генеральным секретарем. Группа африканских стран приветствует рекомендации, сделанные в докладе Объединенной инспекционной группы, и вновь подтверждает необходимость того, чтобы Секретариат провел углубленный анализ положительных и отрицательных сторон осуществления этих рекомендаций в целях представления действенных альтернативных вариантов, содействующих быстрому изменению сложившегося положения. Сохранение «статус кво» — это не вариант.

30. Она выражает сожаление в связи с тем, что спустя почти два года после принятия резолюции 55/258 не было достигнуто ощутимого прогресса в деле принятия решения о реформировании системы отправления правосудия. Она надеется, что в ходе неофициальных консультаций будут получены дополнительная информация и разъяснения в отношении осуществления запланированной реформы.

31. **Г-н Кендаль** (Аргентина) говорит, что он хотел бы присоединиться к заявлению представителя Марокко, сделанному от имени Группы 77 и Китая.

32. Его делегация тщательно проанализировала доклады Объединенной инспекционной группы, Генерального секретаря и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и одобрила многие содержащиеся в этих докладах рекомендации. Цель реформы системы отправления правосудия должна состоять в том, чтобы спорные вопросы, возникающие между персоналом и администрацией урегулировались транспарентным и оперативным образом при обеспечении достаточных правовых гарантий и так, чтобы все заинтересованные стороны были удовлетворены результатами рассмотрения дел.

33. До проведения анализа возможности более широкого использования процедуры обжалований, необходимо провести углубленное исследование первого этапа процесса урегулирования споров, т.е. этапа оказания посреднических услуг и примирения. В случае активизации деятельности на этом предварительном этапе можно будет добиться сокращения количества дел, не рассмотренных Трибуналом, а это в свою очередь приведет к сокращению числа задержек. В этой связи его делегация хотела бы услышать мнение Председателя Трибунала.

34. Оратор подчеркивает необходимость гарантировать независимость Административного трибунала, в частности его секретариата. Он будет признателен за получение дополнительной информации, касающейся функционирования секретариата, и хотел бы знать, имеются ли, по мнению Председателя Трибунала, достаточные гарантии относительно разграничения действий судей и сторон в нынешних спорах.

35. Любая реформа системы отправления правосудия должна носить всеобъемлющий характер и охватывать каждый этап этого процесса. В этой связи должное внимание надлежит уделить возможности повышения роли Объединенного апелляционного совета. В этой связи оратору будет интересно узнать мнение Председателя Административного трибунала.

36. И наконец, процесс обеспечения увязки функций и процедур Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Административного трибунала Международной организации труда должен продолжаться, поскольку существующие в настоящее время несоответствия обеспечивают для некоторых международных гражданских служащих

более широкие преимущества по сравнению с другими сотрудниками в плане доступа к административным трибуналам.

37. **Г-н Эльджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая, и надеется, что реформа в области управления людскими ресурсами будет направлена на обеспечение транспарентных отношений персонала и администрации на основе введения справедливой и всеобъемлющей системы, регулирующей назначения, перевод и повышения в должности. Однако завершить осуществление этой реформы не удастся без эффективного обзора по вопросам отправления правосудия.

38. По причине того важного значения, которое придает его делегация отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций, она согласилась рассматривать этот вопрос на ежегодной основе по пункту, отдельно от пункта повестки дня, касающегося управления людскими ресурсами. В этой связи оратор выражает сожаление в связи с тем, что задержки с представлением документов по этому пункту помешали претворить в жизнь замыслы, заключающиеся в ежегодном обсуждении этих вопросов.

39. Система отправления правосудия должна дополняться всеобъемлющей системой обеспечения подотчетности и транспарентности в административной области; следует надеяться, что учреждение должности омбудсмана явится положительным фактором, содействующим этому процессу. Однако обеспечению эффективного функционирования системы отправления правосудия по-прежнему мешают серьезные проблемы структурного характера.

40. По мнению его делегации необходимо рассмотреть вопрос о квалификации членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций с тем, чтобы члены Трибунала обладали опытом работы в области административного права. Он выражает сожаление в связи с тем, что Международный Суд прекратил выполнение функций апелляционного суда, рассматривающего апелляции на решения, вынесенные Административным трибуналом Организации Объединенных Наций. Многие правовые национальные системы предусматривают многоуровневую судебную иерархию, что позволяет проводить пересмотр решений, вынесенных

судами низшей инстанции, и обеспечивает транспарентность в рамках судебной системы. Государства-члены имеют в лице сотрудников Организации Объединенных Наций чрезвычайно полезные ресурсы Организации, обеспечивающие справедливый и транспарентный характер судебной системы. В этой связи его делегация подчеркивает необходимость применения в рамках Организации Объединенных Наций стандартов, применяемых Международной организацией труда в деле определения прав и обязанностей международных гражданских служащих; национальные правительства должны обеспечивать соблюдение прав международных гражданских служащих, а международные должностные лица должны пользоваться защитой от внутреннего произвола и административных ошибок.

41. В заключение его делегация приветствует предложения, направленные на повышение степени независимости Объединенного апелляционного совета, а также продолжающиеся обсуждения по вопросу о создании трибунала высокого уровня или восстановлении роли Международного Суда, что будет содействовать более широкому применению в рамках системы Организации Объединенных Наций стандартов, которые считаются приемлемыми в судебных системах во всем мире.

42. **Г-н Пиментель Пачеко** (Доминиканская Республика) говорит, что он хотел бы присоединиться к заявлению, сделанному представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая. Он высоко оценивает доклад ККАБВ, поскольку в нем, как и в замечаниях Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, отмечаются недостатки, присущие нынешней системе отправления правосудия.

43. Его делегация поддерживает рекомендации ККАБВ, в частности в отношении необходимости совершенствования работы Объединенной апелляционной коллегии и укрепления Административного трибунала путем установления требования о том, чтобы кандидаты обладали опытом судебной деятельности в области административного права или его эквивалента.

44. **Г-н Мустафа** (Судан) говорит, что он хотел бы присоединиться к заявлениям, сделанным представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая и представителем Нигерии от имени Группы африканских государств.

45. Он хотел бы получить разъяснения в отношении критериев, на основе которых определяются ставки вознаграждения членов различных административных трибуналов, поскольку у него есть информация о том, что эти ставки не менялись с 80-х годов. Он хотел бы также знать, проводятся ли ежегодные обзоры таких ставок с целью гарантировать их справедливый уровень и одинаковые ли ставки для членов всех трибуналов, поскольку от того, как решается этот вопрос, напрямую зависит бесперебойная и оперативная работа административных трибуналов.

46. **Г-жа Афифи** (Марокко) говорит, что основным активом любой организации являются ее людские ресурсы и поэтому любая реформа системы отправления правосудия должна вести к установлению максимально транспарентных и справедливых процедур. В этой связи она интересуется, как видится такая реформа Председателю Административного трибунала, и просит представить дополнительную информацию о ее руководящих принципах.

47. **Г-н Барбоса** (Председатель Административного трибунала Организации Объединенных Наций) говорит, что лучше всего ответить на заданные вопросы он сможет, сделав ряд вступительных замечаний.

48. Отправление правосудия представляет собой двухэтапный процесс, включающий рассмотрение дел внутренними административными органами и обжалование в судебном порядке оспариваемых решений. Такая процедура исключает возможность произвола и обеспечивает процессуальные гарантии.

49. Есть и другие, менее формальные, методы разрешения споров. Так, например, Правила о персонале Организации Объединенных Наций предусматривают согласительную процедуру (правило 111.2 (b)), которая, однако, редко используется. Кроме того, недавно была учреждена должность омбудсмена.

50. Внутренними органами, занимающимися регулированием споров в Организации, являются Объединенная апелляционная коллегия и Объединенный дисциплинарный комитет. Их важная роль была подтверждена Объединенной инспекционной группой. В этой связи оратор говорит, что согласен с Генеральным секретарем (A/56/800) и ККАБВ (A/57/736) в том, что нет необходимости менять ха-

рактер Объединенной апелляционной коллегии. Разумнее всего сохранить ее в качестве объединенного органа в составе представителей персонала, решив ее процедурные проблемы. Управлению служб внутреннего надзора следует проанализировать порядок подачи и рассмотрения апелляций в целях устранения необоснованных задержек. Такие меры, направленные на совершенствование работы системы с учетом критического финансового положения Организации, позволили бы решить многие из задач реформы системы отправления правосудия.

51. Средний срок рассмотрения дел Административным трибуналом составляет три года. Это серьезная проблема, поскольку по истечении столь долгого времени некоторые средства правовой защиты уже невозможно использовать. В большинстве случаев речь идет о восстановлении сотрудника в прежнем статусе, включая ретроактивную выплату ему заработной платы и пособий, что связано со значительными расходами для Организации. Однако, учитывая, что размер компенсации сотрудникам ограничен суммой чистого базового оклада за два года, решения о восстановлении в должности выполняются редко.

52. Наиболее очевидным способом улучшения работы Объединенной апелляционной коллегии является увеличение ее штатов. Это позволило бы ей разобрататься с накопившимися делами и более оперативно рассматривать дела в будущем. Другой способ — обеспечить посещаемость членами Коллегии ее заседаний, учитывая, что участие в работе Коллегии не освобождает их от выполнения основных служебных обязанностей, в связи с чем нередки случаи переноса заседаний.

53. Администрация, со своей стороны, должна более чутко реагировать на просьбы о пересмотре дел в судебном порядке, чего в настоящее время зачастую не наблюдается. Трибунал является последней инстанцией, к которой можно апеллировать, а не органом для устранения недостатков в работе более низких звеньев системы. Кроме того, сам он редко является виновником процессуальных задержек: дела, переданные в Трибунал, рассматриваются на его ближайших свободных заседаниях и обычно на них же и решаются, если только стороны сами не провоцируют задержек.

54. Он согласен с содержащейся в докладе ККАБВ рекомендацией о том, что Управлению служб внут

ренного надзора следует подумать над тем, в какой степени можно было бы ограничить частоту подачи сторонами письменных ходатайств и встречных требований с учетом необходимости защиты прав как истца, так и ответчиков (A/57/736, пункт 7).

55. Исключительно важным является вопрос о независимости Административного трибунала. Трибунал функционирует под эгидой и в рамках бюджета Управления по правовым вопросам, которое, как это ни парадоксально, представляет Организацию и Генерального секретаря при рассмотрении дел в Трибунале. Хотя он не хочет сказать ничего плохого об отношениях между Трибуналом и Управлением, которые на самом деле являются весьма конструктивными, он согласен с инспекторами в том, что объективно такое положение вещей не может сохраняться бесконечно.

56. Объединенная инспекционная группа предложила создать самостоятельный орган для урегулирования споров и отправления правосудия. Однако этот весьма важный шаг требует значительных расходов и не является безотлагательным. Независимый бюджет и свобода выбора персонала позволили бы повысить репутацию Административного трибунала как независимого органа, поскольку внешние атрибуты имеют важное значение, особенно в глазах общественности. Кроме того, это уменьшило бы различия между Административным трибуналом Организации Объединенных Наций и Административным трибуналом Международной организации труда, секретариат которого организационно не связан с юридическими и административными службами МОТ.

57. О различиях между статутами Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Административного трибунала МОТ писал в своем письме на имя Председателя Пятого комитета еще предшественник оратора (A/C.5/57/25). Одно из таких различий состоит в том, что Административный трибунал МОТ может определять порядок выполнения того или иного обязательства и отменять обжалуемые решения, в то время как Административный трибунал Организации Объединенных Наций этого делать не может: административный руководитель может заменить выполнение предписания Трибунала выплатой компенсации. Аналогичная ситуация существует и в 11 других международных организациях, порядок работы административных трибуналов в которых был изучен оратором,

однако оратор считает, что различия в полномочиях Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Административного трибунала МОТ недопустимы. Администрация вправе возражать против восстановления сотрудника в его прежнем статусе, однако в одном случае окончательное решение остается за Трибуналом (МОТ), а в другом — за администрацией (Административный трибунал ООН своей властью не может восстановить сотрудника в его прежнем статусе). Это ставит сотрудников, на которых распространяется юрисдикция Административного трибунала МОТ, в лучшее положение по сравнению с сотрудниками, находящимися под юрисдикцией Административного трибунала Организации Объединенных Наций, и, соответственно, делает эти два контингента сотрудников неравными перед законом.

58. В упомянутом письме излагаются также аргументы Административного трибунала ООН, направленные против предложения возвести некую апелляционную надстройку над существующей системой отправления правосудия. Во-первых, и без нее есть возможность просить о пересмотре решений, вынесенных Административным трибуналом, например в связи с вновь открывшимися обстоятельствами. Во-вторых, Административный трибунал уже является апелляционным органом, в котором обжалуются квазисудебные решения Объединенной апелляционной коллегии и Объединенного дисциплинарного комитета. В-третьих, институт омбудсмена и широкое использование неофициальных согласительных процедур и посредничества обеспечивают надлежащее рассмотрение жалоб до их передачи в Административный трибунал. В-четвертых, хотя Административный трибунал обычно функционирует в форме коллегий судей, важные вопросы правового характера могут рассматриваться его полным составом, что также является разновидностью апелляционной процедуры. Напротив, уставы 11 международных организаций, работа административных трибуналов которых была изучена оратором, не предусматривают возможности обжалования решений этих трибуналов. Это же касается и системы международного правосудия (за исключением созданных в последнее время международных уголовных трибуналов).

59. **Г-жа Накян** (Соединенные Штаты Америки), касаясь рекомендации 6 Объединенной инспекционной группы (A/57/441) относительно рассмотре

ния вопроса о возможности и целесообразности создания системы страхования для покрытия расходов, связанных с оказанием правовой помощи сотрудникам и их представительствам, просит Объединенную инспекционную группу представить дополнительную информацию о последствиях такого предложения в плане затрат и практических мер.

60. **Г-н Зевелакис** (Греция) спрашивает, будет ли возможность задать вопросы Секретариату и Административному трибуналу Организации Объединенных Наций в ходе неофициальных консультаций в Комитете.

61. **Г-н Фарид** (Саудовская Аравия) говорит, что механизм отправления правосудия в системе Организации Объединенных Наций функционирует плохо. Сотрудники, как правило, проигрывают дела. Он считает, что у Организации есть два варианта действий. Первый состоит в создании независимого юридического органа, аффилированного с Секретариатом, решения которого носили бы обязательный характер. Второй вариант — это передавать дела на рассмотрение независимой юридической фирмы, рекомендации которой также носили бы обязательный характер. И тот и другой варианты обеспечили бы справедливое рассмотрение дел и экономию времени.

62. **Г-н Элиджи** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что система административного правосудия имеет два уровня: первый уровень — это решения Омбудсмана или Объединенной апелляционной коллегии, а второй — это процедура обжалования в судебном органе, используемая в тех случаях, когда исчерпаны все административные средства правовой защиты или когда результат не устраивает сотрудника, и завершающаяся принятием обязательного к исполнению решения. Задержки в работе системы возникают на первом, административном, уровне, рассмотрение дел на котором нередко занимает шесть и более лет; судебному же органу, а именно Административному трибуналу Организации Объединенных Наций, как правило, требуется меньше времени для рассмотрения переданных ему дел.

63. Кроме того, над Административным трибуналом нет никакого органа, который проверял бы обоснованность вынесенных им решений, и не исключена возможность того, что в аналогичных обстоятельствах трибуналами других организаций

были бы вынесены иные решения. В результате исход одинаковых по своему характеру дел может быть благоприятным для одних сотрудников и неблагоприятным для других в зависимости от того, в какой организации они работают и какие трибуналы рассматривают ее дела. Наиболее же универсальные системы имеют два или три уровня, а в Европе даже четыре (Европейский суд по правам человека). В этой связи его делегация хотела бы получить дополнительную информацию о функционировании системы.

64. **Г-н Мюнх** (Объединенная инспекционная группа) говорит, что, вынося рекомендацию относительно системы страхования, ОИГ особо не вдавалась в детали. Сформулировать ее побудило неравенство условий: «безоружный» международный гражданский служащий против администрации, которой помогает целая армия юристов. Цель инспекторов состояла в том, чтобы повлиять на общий ход дискуссии, а предложенная система страхования виделась как естественное решение, копирующее порядок, действующий в частном секторе. Через какое-то время после ее создания она должна перейти на самофинансирование. Инспекторы считают, что Секретариат мог бы рассмотреть возможность перехода к такой системе и произвести предварительные расчеты размера ежемесячных или ежеквартальных взносов, необходимых для обеспечения ее долгосрочной жизнеспособности.

Пункт 118 повестки дня: Управление людскими ресурсами (продолжение) (A/57/726)

Доклад Управления служб внутреннего надзора об осуществлении всех положений резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи об управлении людскими ресурсами (продолжение)

65. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что она высоко оценивает усилия и результаты работы Генерального секретаря в области реформы системы управления людскими ресурсами и считает необходимым вновь заявить о центральной роли, которую играет в этой связи Управление людских ресурсов (УЛР). Она подчеркивает также необходимость проведения реформы в строгом соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи на эту тему, и в частности с резолюциями 53/221 и 55/258.

66. Как отмечается в докладе УСВН, еще слишком рано говорить об итогах реформы. Прежде чем перейти к углубленному рассмотрению данного вопроса, она хотела бы получить всю необходимую информацию о ходе реализации инициатив УЛР.

67. Что касается планирования людских ресурсов, то она принимает к сведению информацию о создании в рамках УЛР нового подразделения — Службы планирования, административного обеспечения и контроля и отмечает, что УСВН высказалось в поддержку усилий УЛР по включению в планы действий большего числа показателей в целях совершенствования работы по планированию на уровне департаментов. В этой связи она говорит, что разделяет мнение УСВН, высказанное в пункте 13 его доклада.

68. Группа 77 и Китай приветствуют создание системы «Гэлакси», которая, если она действительно будет способствовать повышению транспарентности, оперативности и эффективности процесса набора персонала Организации Объединенных Наций, должна стать одним из инструментов реализации некоторых аспектов реформы системы управления людскими ресурсами. Однако, несмотря на серьезные плюсы этой системы, следует отметить, что ее доступность ставит под угрозу достижение целей, которые преследует новая система отбора персонала. Необходимо безотлагательно разработать надлежащие механизмы, которые позволили бы справиться с потоком заявлений, подаваемых через систему, и решить проблемы, связанные с тем, что у некоторых развивающихся стран может не оказаться технических средств доступа к ней, хотя она как раз и призвана способствовать устранению переколов в географическом распределении сотрудников.

69. Что касается мобильности персонала, то оратор принимает к сведению экспериментальные механизмы, разработанные УЛР, и отмечает, что, согласно данным УСВН, наиболее эффективным способом проведения в жизнь новой политики является создание стимулов, направленных на повышение мобильности. Следует стимулировать также добровольную мобильность (путем принятия административных процедур, облегчающих перевод сотрудников в новые места службы и их адаптацию к новым условиям).

70. Оратор также принимает к сведению содержащиеся в пункте 33 доклада замечания УСВН относительно необходимости встраивания в новую политику в области мобильности механизмов передачи знаний в целях сохранения институциональной памяти. Повышение мобильности персонала будет иметь смысл, если оно будет способствовать повышению производительности Организации, в связи с чем было бы целесообразно, если бы УЛР в рамках своих усилий по оценке результатов программы разработало критерии и показатели, позволяющие определить эффект от возросшей мобильности.

71. Важнейшим условием эффективной работы любой организации является наличие хорошо подготовленных сотрудников, обладающих необходимыми квалификацией и профессиональными качествами в своих соответствующих областях и стремящихся к продвижению по служебной лестнице. Оратор отмечает, что за сравнительно короткий промежуток времени УЛР удалось осуществить ряд программ, направленных на поощрение таких качеств в рамках Организации Объединенных Наций.

72. Что касается электронной системы служебной аттестации (e-PAS), то оратор говорит, что ее внедрению по-прежнему мешает ряд факторов, для устранения которых необходимы общеорганизационные решения. Одной из наиболее заметных инициатив УЛР является упрощение правил и процедур. В этой связи Группа 77 и Китай обратили внимание на мнение УСВН, изложенное в первом предложении пункта 52 его доклада. Ссылаясь на приложение к докладу УСВН, Группа 77 и Китай отмечают, что имеются серьезные различия между целями резолюции 55/258 и фактическими результатами.

73. В заключение оратор говорит, что разделяет мнение УСВН о том, что для продолжения реформы системы управления людскими ресурсами потребуются дальнейшие усилия со стороны как УЛР, так и Организации в целом. Она повторяет просьбу своей делегации о рассмотрении доклада УСВН в контексте пункта повестки дня, посвященного управлению людскими ресурсами.

74. **Г-н Крамер** (Канада) интересуется, как УСВН оценивает полезность системы служебной аттестации, непосредственно не связанной с вкладом или результатами работы сотрудников и не влияющей на

их перспективы в плане повышения окладов или продвижения по службе.

75. Касаясь низкого уровня инвестиций в подготовку кадров, он спрашивает, есть ли какие-либо критерии для оценки практики других организаций. Он интересуется также, идет ли речь о необходимости лишь более интенсивной внутренней подготовки или требуется также дополнительная внешняя подготовка.

76. **Г-н Келапиле** (Ботсвана), выступая от имени Группы африканских государств, поддерживает заявление, сделанное представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая. Он также считает актуальными вопросы, поднятые накануне представителем Соединенных Штатов. Первый из этих вопросов касался числа должностных лиц, достигших пенсионного возраста в последние три года и получивших продление. Второй вопрос касался числа должностей категории специалистов и выше, объявленных и предложенных внешним кандидатам. Эти вопросы имеют важное значение для стран, недопредставленных или не представленных вообще на должностях высокого уровня и поэтому не получающих никаких выгод от политики преференций в отношении внутренних кандидатов. Он также интересуется, как прогнозируемый массовый выход в отставку сотрудников затронет государства-члены (как в целом, так и по отдельности) в следующие четыре или пять лет.

77. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря, Директор Управления служб внутреннего надзора), касаясь озабоченности, выраженной канадским представителем, говорит, что УСВН обратило внимание на то, что система служебной аттестации является самостоятельной системой, не интегрированной в систему управления персоналом. Одним из результатов этого является отсутствие связи между индивидуальными планами работы и планами работы департаментов, хотя в идеале первые должны основываться на вторых.

78. Оценки от 1 до 5 в рамках системы служебной аттестации должны быть более обоснованными, чтобы служить критерием при продвижении по службе. Нынешняя система страдает перекосами, поскольку, судя по результатам служебной аттестации, все сотрудники имеют оценки не ниже средней.

79. Ассигнования на подготовку кадров далеко не соответствуют важности этого направления деятельности (всего 0,8 и 0,9 процента от общей суммы бюджетных ассигнований по сравнению с 4 и 5 процентами в других организациях).

80. **Г-н Бухедду** (Алжир), касаясь деятельности по выполнению резолюции 55/258 Генеральной Ассамблеи, говорит, что в связи с недостатками в системе управления, отмеченными в пункте 8 раздела VII, принимает к сведению намерение Генерального секретаря создать новую административную структуру. Говоря об административной инструкции о возмещении финансовых потерь, разрабатываемой в связи с пунктом 9 раздела XI, оратор спрашивает, всегда ли на подготовку административных инструкций уходит два года. Это важный вопрос, учитывая, что инструкция, о которой идет речь, является единственным способом повышения подотчетности в рамках Секретариата.

81. **Г-жа Удо** (Нигерия) спрашивает, сколько человек получили повышения по службе после внедрения новой системы. Она также интересуется категориями должностей, на которые были назначены соответствующие сотрудники.

82. Она поддерживает просьбу представителя Венесуэлы о предоставлении информации о системе «Гэлакси», включая данные, в том числе сравнительные, о числе лиц, имеющих доступ к этой системе.

83. **Г-н Наир** (заместитель Генерального секретаря, Директор Управления служб внутреннего надзора) говорит, что на некоторые вопросы лучше всего сможет ответить УЛР, в частности в ходе неофициальных консультаций. Управление представит также и необходимые статические данные. После того как появилась возможность направлять заявления в электронном виде, число кандидатов на должности резко увеличилось, в связи с чем возникла необходимость в электронной системе, которая «фильтровала» бы заявления.

84. В связи с вопросом алжирского представителя оратор сообщает, что в ответ на запрос УСВН по поводу задержек с разработкой административной инструкции Управлению было заявлено, что причиной таких задержек стали интенсивные консультации между Управлением по правовым вопросам и Департаментом по вопросам управления.

Организация работы

85. **Г-жа Аффифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает удивление по поводу того, что доклад Генерального секретаря с разъяснением его предложения в отношении одноэтапного межправительственного обзора бюджета по программам и среднесрочного плана в соответствии с резолюцией 57/300 будет представлен Генеральной Ассамблее непосредственно в ходе пленарных заседаний. Она предлагает направить Председателю Генеральной Ассамблеи письмо с просьбой о рассмотрении доклада в Пятом комитете.

86. **Г-н Зевелакис** (Греция), выступающий от имени Европейского союза, **г-н Рипаш** (Соединенные Штаты Америки) и **г-н Крамер** (Канада) говорят, что им необходимо проконсультироваться со своими столицами и поэтому они резервируют свои позиции в отношении предложения, внесенного представителем Марокко от имени Группы 77 и Китая.

87. **Г-н Даттон** (Австралия) спрашивает, какова цель решения, принятого Председателем Генеральной Ассамблеи.

88. **Г-жа Пулидо** (Венесуэла) интересуется, почему доклад, о котором идет речь, был первоначально включен в проект программы работы и какую позицию заняло Бюро, когда Председатель Генеральной Ассамблеи попросил представить доклад Ассамблее непосредственно в ходе ее пленарных заседаний.

89. **Г-н Бухедду** (Алжир) поддерживает предложение Группы 77 и Китая и спрашивает, в какой форме, устной или письменной, было проинформировано Бюро о решении Председателя Генеральной Ассамблеи.

90. **Председатель** говорит, что Председатель Генеральной Ассамблеи проинформировал его о своем решении устно. Делегации, желающие высказаться по данному вопросу, должны представить свои замечания в Бюро, с тем чтобы оно могло внимательно изучить их озабоченности. Бюро определит, как принималось решение и как оно было доведено до сведения Секретариата, рассмотрит проблему с учетом всех высказанных мнений и сообщит о своих выводах.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.